

FREIHERR

JOSEPH

VON EICHENDORFF

ÜBERSETZUNGEN II:
UNVOLLLENDETE ÜBERSETZUNGEN
AUS DEM SPANISCHEN

HERAUSGEGEBEN

VON KLAUS DAHME

Dieses Buch wurde in das Programm des
Max Niemeyer Verlages übernommen.

Auslieferung durch:

Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG
Postfach 21 40 • 72011 Tübingen

Telefax (0 70 71) 98 94-50

I N H A L T

Vorwort V

TEXTE

Übersetzungen von Zwischenspielen des Cervantes: I X

Die Höhle von Salamanka X I

Die Kommödie der Wunder 21

Der eifersüchtige Alte 43

Der falsche (verstellte) Biscayer 71

Die sorgenvolle (mühselige) Wache 99

Übersetzungen von geistlichen Schauspielen des Calderón: 127

Der heilige Parnaß 129

Die zweite Ehre Oestreichs 147

Der große Weltmarkt 195

ANMERKUNGEN 251

Vorbemerkungen 253

Übersetzungen von Zwischenspielen des Cervantes 267

Übersetzungen von geistlichen Schauspielen des Calderón 319